

**特定商取引に関する法律に基づく表示/  
Representation under the Act on Specified Commercial Transactions**

■ **運営事業者の名称/ Name of Business Management Entity**

一般財団法人海外産業人材育成協会(AOTS)  
The Association for Overseas Technical Cooperation and Sustainable Partnerships(AOTS)

■ **代表者名/ Name of Representative**

理事長 栞山 信也  
President: Shinya Kuwayama

■ **所在地/ Address**

〒120-8534 東京都足立区千住東 1-30-1  
1-30-1 Senju-azuma, Adachi-ku, Tokyo 120-8534

■ **お問い合わせ先/ Contact**

Tel: 03-3888-8250  
E-mail:thank.jltc-be@hidajapan.or.jp

■ **受講料/ Tuition**

当サイト上で表示された受講料により販売します。ただし、受講者が多い場合については別途料金を検討いたしますのでお問合せください。

受講料には別途消費税がかかります

We shall provide our courses for the tuition fees shown on this site. However, when many people apply for them, we may consider additional fees. For more information, contact us.

Consumption tax will be separately imposed on the tuition fees.

■ **受講料以外の必要費用/ Necessary Expenses Other Than Tuition**

当サイトの閲覧等に必要となるパソコン等の端末にかかる費用およびインターネット接続料金等の通信料金などはお客様負担となります。

You are requested to bear any other costs/charges, including the costs of PCs and terminals necessary for browsing this site, and Internet connection and other communication charges.

■ **支払い方法/ Method of Payment**

お申込完了後に弊協会より請求書を発行します。請求書で指定した銀行口座に受講料をお振込みください。お振込みにかかる手数料はお客様負担となります。

AOTS will issue a bill after you complete an application. Please pay the tuition into the bank account specified in the bill. You are requested to bear any fees for bank transfer.

■ **支払い期限/ Deadline for Payment**

請求書発行日より 1 ヶ月以内。  
Within one month of issuing a bill.

■ **サービスの開始時期/ Starting Time of Service**

お客様からの入金確認後に ID・PW を発行します。本サイトのログイン画面よりご利用いただけます。  
You will be issued your ID/PW after the confirmation of payment. Please login at this site to start learning.

■ **解約(キャンセル)・返金について/ Cancellation and Refund**

受講料お振込み後のキャンセル・返金はお受けできませんのでご了承ください。

Please note that your application could not be cancelled after you have paid the tuition, which will not be refunded.

## ■推奨動作環境について/ Recommended System Requirements

お申込前に推奨動作環境および体験版にて正常に動作するかご確認の上、お申込をお願いいたします。  
推奨動作環境以外では正常な動作を保証致しかねます。

Prior to application, please make sure of the recommended system requirements and that the free trial version works without problems on your PC or terminal.

We cannot guarantee that it will work without problems under some conditions other than those that comply with recommended system requirements.

以上

End of document